

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

EN

Lieferwagen

O M

30.9  
(Kasten / Achsabstand 3200 mm)

CH 3600 94

Hersteller

FIAT VEICOLI INDUSTRIALI SpA., I-10100 Torino / Italia

Erkennungsmerkmale

auf Herstellerplakette : "30.9"  
vor Fahrgestellnummer : "ZCFC305...."

Herstellerplakette

rechts, seitlich im Motorraum

Fahrgestellnummer

rechts, vorn seitlich auf Längsträger, hinter Vorderrad

Motorkennzeichen

"6132.AZ.2C.0" oder "6132.BZ.2C.0" links vorn seitlich auf Block, oberhalb Celfilter

Hauptimporteur

Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER, 9320 Arbon

Geprüftes Fahrzeug

Prototyp

Fahrgestell

Anzahl Achsen

2 Anzahl Räder 4

Lenkung

mechanisch

Getriebe

mechanisch synchronisiert

Anzahl Gänge

5 Achsantrieb Hinterräder

Betriebsbremse

hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB,

Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder

Bremskraftregler stufenl. lastabhängig auf ER

mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder

Hilfsbremse

wie Hilfsbremse

Feststellbremse

-

Dauerbremse

2-Kreis-Kontrolle

Niveauekontrolle mit separater Kontrolllampe

Karosserie

Kasten mit oder ohne Fenster

Anzahl Türen

4 - 5

Geschw. Messer

km/h

Sicherheitsgurten

v Ar4 (E) + B (E)

h

-

Unterlegkeil

-

Rückspiegel

links und rechts

Diebstahlsicherung

-

Anzahl Plätze

t 3 v 3

M h

Masse

innen aussen

Länge

3500 5716

Achsabstand

3200 /

Breite

1760 2000

Doppelachse

v h

Höhe

1520 2225

Spurweite

v 1716 h 1680

Ueberhang

v 848

Spurweite

v

h 1520 1668

h

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Spurkreis Ø

l 12000 r 11700

a.w. Hochdach

1900 2610

Motor

6132.AZ.2C.0

Marke

FIAT

Typ

6132.BZ.2C.0

Bauart

Reihe

Takte

4

Treibstoff

B

Lage

vorn

Kühlung

Wasser

Anzahl Zylinder

4

Bohrung

84,0

Hub

90,0

Hubraum

1994

Steuer-PS

10,15

Leistungs-kW

59 (DIN)

bei U/min

4600

Lärm-Standmessung

75,0

dB(A) bei U/min

3450

Schalldämpfer

1 Topf, 550 x Ø 170

Abgasprüfung

EG-78/665; CO = 1,6 %

Entstörung

BAV, Anhang 8 Ziffer 3+4, Art: "D"

Gewichte

( ) = mit Hochdach

vorn

hinten

total

Leergewicht

940 (950)

860 (920)

1800 (1870)

Nutzlast

190 (180)

1010 (950)

1200 (1130)

Gesamtgewicht

1130 (1130)

1870 (1870)

3000 (3000)

Fabrikgarantie

3000

Reifengröße

195 R 14 C

195 R 14 C

Ply/bar

8 / 4,5

8 / 4,5

Tragkraft

1900

1900

für V max

130

130

Felgen

5 J x 14

Stahl

Gar

mech. Getriebe

autom. Getriebe

Anhängelast gebremst/ungebremst

2000

-

Garantiertes Gesamtzuggewicht

-

-

Geprüfte Anhängelast

1800 (1870 mit Hochdach)

Garantierte Dachlast

-

-

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

115

- km/h

gemessen km/h bei U/min

Motor

Zapfwelle

Ausrüstung	§)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v - s h 1 (E)
Markierlichter	v - s h -
Nebelschfusslichter	-
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2/ separat Mitte
Scheibenwischer	2/ Blatt mit Waschanlage
Warnvorrichtungen	1/ Marelli T 12 EE oder andere homologierte Modelle

**Angeben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	<u>Lieferwagen</u>		
Marke und Typ	<u>0 M</u>	<u>30.9</u>	
Typenscheinnummer	<u>3600 94</u>		
CH			
Karosserie	<u>Kasten</u>		
Plätze	total <u>3</u>	vorn	<u>3</u>
Leergewicht	<u>1800 (1870)</u>	Treibstoff	<u>B</u>
Nutzlast	<u>1200 (1130)</u>	Steuer-PS	<u>10,15</u>
Gesamtgewicht	<u>3000</u>	Hubraum	<u>1994</u>

Bemerkungen, Aenderungen, Auflegen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

§) Ausrüstung : Kotschutzlappen hinten erforderlich  
Schutzvorrichtung hinter den Vordersitzen erforderlich

Lieferwagen

0 M

3 0 . 9 (Kasten)  
(Achsabstand 3200 mm)

CH 3600 94

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 01.12.82 in Bern - Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt:

Motorkennzeichen / Typ : "6132.AZ.2C.0" od. "6132.BZ.2C.0"

Getriebe / Anzahl Gänge : siehe Emissionskarte

Auspuffaustritt nach links 45° ab)

Schalldämpfer : 1 Topf, 550 x  $\phi$  180 mm

Lärmdämpfung : - Schalldämmende Kunststoffmatten links + rechts des Kühlers;  
- Motorraum-Bodenteile, div. Oeffnungen mit schalldämmendem Material abgedeckt.

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung : 72,5 dB/A bei 3450 U/min. für ab)

Abgasprüfung : EG 78/665 : CO = 1,6 ‰ bei 850 U/min.

Reifenvarianten :

205 R 14 C 8 PR Tragkraft v + h = 2060 kg. (4,5 bar) Vmax. 130 km/h

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 30) Lieferwagen Voiture de livraison	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrication  O M	<b>C</b> Typ Type 3 0 . 9 (Kasten / Achsabstand 3200 mm) (Fourgon / Empattement 3200 mm)	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3600 94
---	---	---	--

EMISSIONSKARTE (EX)  
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> Antriebsachse Essieu d'entraînement	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche; dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      min <sup>-1</sup>	<b>K</b> Bemerkungen Remarques
6132.AZ.2C.0	m5 (ZF S5-18)	4,45	80,0	75,0 3450	ab)
6132.AZ.2C.0	m5 (FIAT 2815)	4,45	x	75,0 3450	ab)
6132.BZ.2C.0	m5 (ZF S5-18)	4,45	x	75,0 3450	ab)
6132.BZ.2C.0	m5 (FIAT 2815)	4,45	x	75,0 3450	ab)

Abrasemissionen / Emissions de gaz d'échappement

Motortyp Type du moteur	Getriebe Boîte de vitesses	Antriebs- achse Essieu d'entraî- nement G	Emissionen in Gramm pro Test Emissions en grammes par test			Leerlauf Ralenti		Vol. % min <sup>-1</sup>	Bemerkungen Remarques
			CO K	CH L	NO M	CO R			
6132.AZ.2C.0	m5 (ZF S5-18)	4,45	50,8	4,6	11,2	1,6	850		
6132.AZ.2C.0	m5 (FIAT 2815)	4,45	x	x	x	1,6	850		
6132.BZ.2C.0	m5 (ZF S5-18)	4,45	x	x	x	1,6	850		
6132.BZ.2C.0	m5 (FIAT 2815)	4,45	x	x	x	1,6	850		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 16.04.82 / 12.05.82

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  30) Lieferwagen Voiture de livraison	S Fabrikmarke Marque de fabrique  O M	C Typ Modell Type Modéle  3 0 . 9	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3600 94
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-l		R Bemerkungen Remarques
6132.AZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,88	78,0	72,5	3450	ab)
6132.AZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,45-5,85	x	72,5	3450	ab)
6132.AZ.2C.0	m5, FIAT 280 ..	4,45-5,85	x	72,5	3450	ab)
6132.BZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,88	78,0	72,5	3450	ab)
6132.BZ.2C.0	m5, ZF S5 - 18/3	4,45-5,85	x	72,5	3450	ab)
6132.BZ.2C.0	m5, FIAT 280 ..	4,45-5,85	x	72,5	3450	ab)

Lieferwagen -  
Lastwagen

O M

diverse

CH 3600 34

SAMMELKARTE I.

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 26.07.82 - Ni

Gültig ab 1. Juli 1982

Neuer Importeur : IVECO Schweiz AG, Oberfeldstrasse 16, 8302 Kloten

Typenschein-Nr.

CH 3600 48	CH 3600 65	CH 3600 80	CH 3600 89	CH 3600 95
49	69	81	90	96
50	72	82	91	97
55	73	83	92	
58	78	87	93	
64	79	88	94	

